

Саркисян Инна Робертовна

ЭСТЕТИЧЕСКИЙ ПУТЬ ПОЗНАНИЯ СТРАНЫ ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2011/2/41.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2011. № 2 (45). С. 114-116. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2011/2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

УДК 81'27

*Инна Робертовна Саркисян**Армянский государственный педагогический университет им. Х. Абовяна*ЭСТЕТИЧЕСКИЙ ПУТЬ ПОЗНАНИЯ СТРАНЫ ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА[©]

Обучение любому иностранному языку в определенной мере сопряжено с изучением *образа страны изучаемого языка*. Судьба русского языка как иностранного в мире (в том числе и в Армении) на сегодняшний день напрямую зависит от того, как и какой этот мир видит Россию - страну изучаемого языка.

На современном этапе уязвимость позиций русского языка как иностранного в Армении сильно возрастает, что зависит от многих объективных и субъективных факторов. Поэтому перед методистами-русистами нашей республики стоит актуальная задача создания *позитивного образа России*. Этого можно достичь различными методическими средствами во время аудиторных и внеаудиторных работ, которые должны органически вписаться в общую систему преподавания русского языка как иностранного в Республике Армения.

Мы предлагаем вниманию методистов специальные рекомендации для уроков РКИ на гуманитарных факультетах, основанные на **эмоционально-чувственном, художественном методе познания действительности** в аспекте создания положительного образа страны изучаемого языка. В данном случае в первую очередь следует обратить внимание на эстетическую функцию русского языка. Эстетико-образный план языка не сводится к одной лишь лексике и далеко не исчерпывается и другими языковыми единицами. Представляется совершенно очевидным, что эффективнейшим средством создания эстетических образов является *художественный текст* (поэтический, прозаический). Умело подобранный материал способствует не только приобретению соответствующих языковых и речевых навыков и умений, а также помогает **аккультурации** будущих специалистов гуманитарного профиля, формирует у них позитивную установку к восприятию различных народов и культур *средствами русского языка*, что на современном этапе представляется совершенно необходимым. Таким образом, воплощается требование гомогенности и цельности учебного процесса: информация извлекается из естественных форм языка.

На наш взгляд, поликультурное обучение и воспитание напрямую связаны с профессиональной ориентацией уроков русского языка на гуманитарных факультетах вузов. В данном случае мы имеем в виду тот аспект преподавания русского языка в армянской аудитории, в котором с целью обеспечения коммуникативности обучения и для решения общеобразовательных и гуманистических задач лингводидактически реализуется кумулятивная функция языка и проводится аккультурация адресата, причем методика преподавания имеет филологическую природу: *ознакомление проводится через посредство русского языка и в процессе его изучения*.

Приняв за основу художественный эмоционально-чувственный метод познания действительности, ограничиваться лишь художественной литературой представляется нецелесообразным, поскольку вербальный язык в его эстетической функции присутствует и в других видах искусства, особенно в *изобразительных*. Следовательно, источником познания в процессе обучения русскому языку на гуманитарных факультетах может стать не только литература, но и другие виды искусства, которые в большей или меньшей степени способны сыграть свою роль в профессионализации наших уроков, а также способствовать эстетическому и поликультурному обучению и воспитанию студенческой молодежи.

Эстетический путь познания далеко не прост на любом этапе обучения и в любой форме учебной деятельности. Возможно, именно поэтому ему в отечественной методической литературе не уделяется должного внимания, хотя за рубежом этот прием используется давно и довольно широко [2]. В данном случае следует особо оговорить *профессиональную компетенцию* преподавателя-русиста, под которой мы подразумеваем не только его лингвистическую, методическую, педагогическую и психологическую подготовку, что само собой разумеется. Речь идет именно о *компетенции в вопросах того или иного вида искусства*, привлекаемого к учебному процессу в аспекте его профессионализации, интеллектуализации и интенсификации на соответствующих факультетах. Ведь будущие филологи, историки, художники, искусствоведы, музееведы и т.д. в определенной степени разбираются в данных вопросах, и любой промах преподавателя-русиста может весьма негативно отразиться на учебном процессе в целом.

Тема «Искусство» - одна из лексических тем, изучаемых по утвержденной программе практического русского языка на гуманитарных факультетах в национальных (армянских) группах. Поэтому практическая значимость данного материала, как и четкая мотивация обучения русскому языку представляются совершенно очевидными.

При составлении текстов по лексической теме «Искусство» полезно использовать сообщения, которые представляют не только необходимые словарные единицы (в том числе и терминологические), но и обладают известной *познавательной и эстетической ценностью*. Быстрому усвоению материала способствует *образный текст со зрительной опорой*.

Использование зрительной наглядности (слайды, диапозитивы, репродукции и т.д.) позволяет максимально сконцентрировать внимание, отобразить определенный стилиевой пласт лексики, а также приучить обучающихся к более широкому, осознанному и профессиональному применению в речи специальных выражений, терминов. На современном этапе в связи с попытками компьютеризации учебного процесса проблемы наглядности в обучении приобрели особую актуальность.

В преподавательской практике зрительная семантизация используется преимущественно во время лексической работы. С одной стороны, применение средств зрительной наглядности состоит в том, чтобы напомнить обучающемуся о чем-то ему известном, добиться переноса лексических понятий из родного языка на изучаемый. С другой стороны, зрительная наглядность может познакомить учащихся с чем-то, отсутствующим в их национальной культуре. Как раз данная проблематика очень существенна для эстетического обучения и воспитания. *Ознакомительно-аккультурирующая* функция изображений способствует повышению интереса к русскому языку, что, в конечном итоге, приводит к стабильному мотивационному уровню уроков [3, с. 45].

Содержательные требования, которые следует предъявлять к учебной иллюстрации, не отличаются от критериев отбора художественных текстов. Высший принцип содержательного насыщения рисунка или фотографии - это учебно-методическая целесообразность, которая конкретизируется как:

- наличие эстетического наполнения;
- демонстрация многонациональности мировой культуры;
- современность;
- актуальный историзм;
- типичность отражаемых явлений действительности [1, с. 170].

Что касается требований к области формы иллюстрации, то они, хотя и перекликаются с принципами использования художественных текстов, имеют свою специфику, а именно:

- ✓ учебная иллюстрация эстетического характера должна быть полностью проработанной по отношению к существенным долям лексического фона;
- ✓ учебная иллюстрация должна быть доступной учащимся по манере исполнения. Абстракция, условная или усложненная изобразительная манера изображения дает сугубо индивидуальное видение предмета или явления и, кроме того, требует специальной подготовленности учащихся. Иными словами, семантизирующий рисунок, если он по замыслу должен иметь эстетический потенциал, следует демонстрировать реалистически;
- ✓ семантизирующая иллюстрация должна направлять внимание студентов на общий фон слова, то есть должны быть выделены эстетически ценные детали.

Эстетическое обучение и воспитание нельзя понимать только как пополнение багажа знаний, потому что эти взаимосвязанные действия имеют еще и ценностный план. Использование зрительной наглядности позволяет закрепить пройденный материал, способствует эффективности учебного процесса. Приобретенные знания всегда проходят этап критической оценки, принятия или отторжения учащимися. В данном случае особое значение приобретает педагогическое мастерство преподавателя-русиста, который должен грамотно подобрать материал, умело его проиллюстрировать и соответствующим образом преподнести в аудитории, поскольку эстетическое обучение и воспитание в аспекте создания положительного образа страны изучаемого языка (РКИ) - это не только запоминание информации о России, но и формирование позитивного отношения к ней. А этому во многом реально может способствовать зрительная наглядность.

Обучение с эстетической направленностью на гуманитарных факультетах предполагает возможность и целесообразность проведения *внеаудиторных занятий* по русскому языку. При этом принимается во внимание небольшое количество учебных аудиторных часов, отводимых на изучение русского языка как в государственных, так и частных вузах республики, а также отсутствие русской языковой среды.

Мы разработали специальную систему внеаудиторных занятий для студентов гуманитарных факультетов. Предлагаемые внеаудиторные занятия являются своего рода продолжением аудиторной работы, которая проводится с профессиональной направленностью в аспекте развития мышления учащихся, активизации учебной деятельности, интеллектуализации и интенсификации процесса обучения.

В рамках аудиторной работы за основную единицу обучения нами принимается художественный текст. Выполнение предтекстовых (языковых) и послетекстовых (речевых) упражнений является необходимым тренингом для приобретения лексических и грамматических навыков. Отметим, что как предтекстовые, так и послетекстовые упражнения должны быть составлены на основе лексики данного текста, а также выделенных наиболее частотных грамматических конструкций и оборотов, характерных для проходимого материала. Лексическая наполняемость данных конструкций также обусловлена тематикой текста.

Дальнейшее закрепление и автоматизация приобретенных навыков осуществляется во время внеаудиторной работы. Для студентов гуманитарного профиля существует идеальная возможность продолжения аудиторных занятий в музеях и выставочных залах. Однако элементарный просмотр экспонатов приведет лишь к эстетическому воспитанию учащихся. Наша цель - средствами русского языка подготовить поликультурную интеллектуально развитую личность, хорошо разбирающуюся в общегуманитарных вопросах.

Оговорим, что внеаудиторные занятия должны быть включены в учебный процесс только после того, как студенты овладеют определенным запасом активной и пассивной лексики, а также определенными грамматическими конструкциями и оборотами. Только после этого активная практика русской речи может осуществляться в процессе внеаудиторной работы.

«Побочным эффектом» внеаудиторных занятий является несомненное поликультурное и эстетическое обучение и воспитание учащихся, поскольку посещаются не только «армянские» залы музеев. Студенты осознают, что средствами русского языка они овладевают «чужой» культурой. Таким образом, нравственно-эстетическое воспитание осуществляется параллельно с поликультурным воспитанием.

Список литературы

1. **Верещагин Е. М., Костомаров В. Г.** Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. М.: Русский язык, 1990. 247 с.
2. **Ласера Ж.** Реалии французской культуры на уроках французского языка // Лингвострановедческий аспект преподавания русского языка иностранцам: сб. статей / под ред. Е. М. Верещагина, В. Г. Костомарова. М., 1967.
3. **Фарисенкова Л. В.** Усиление мотивации речевой деятельности студентов-нефилологов на завершающем этапе обучения в языковом страноведческом спецкурсе. М., 1988.

УДК 372.881.1

Татьяна Александровна Соколова

*Национальный исследовательский Иркутский государственный технический университет
(филиал) в г. Усолье-Сибирском*

К ВОПРОСУ О ПОВЫШЕНИИ ЭФФЕКТИВНОСТИ ЧТЕНИЯ
СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ[©]

На сегодня достоверно установлено, что чтение является основным видом речевой деятельности в неязыковом вузе, и оно протекает преимущественно в условиях самостоятельной работы обучающихся. Результатом этой работы является достижение понимания конкретного текста и накопление языкового / речевого опыта. Сложность этого процесса в условиях обучения студентов-нефилологов на сегодня является очевидной для ученых-методистов (Л. Я. Великородова, Л. М. Максимова) и преподавателей-практиков (М. Г. Дергунова, А. И. Шиловцева, В. Т. Мамичева).

Эта сложность усугубляется тем фактом, что во многих случаях студенты характеризуются несовершенным уровнем владения иностранным языком после школы. «Для несовершенного владения иностранным языком, - пишет Н. В. Барышников, - свойственен линейный путь понимания, обусловленный ошибочным представлением учащихся о том, что текст состоит из определённой цепи предложений и отдельных слов, и поэтому для понимания последнего, по их мнению, важно узнать значение каждого слова. Линейное нанизывание значений изолированных лексических единиц является одной из основных причин недостаточного понимания иноязычных текстов» [1, с. 36].

Несмотря на такой уровень, констатируемый у абсолютного большинства студентов неязыковых специальностей, обучающиеся в ходе реализации процесса чтения на иностранном языке поставлены перед необходимостью выхода за пределы озвучивания знака и подняться на «высший уровень интеграции смысла» [2, с. 13]. Их основное внимание должно фокусироваться не столько на том «о чём?», «что?» и «как?» говорится в тексте, сколько на том «почему?» и «ради чего?» этот текст порождается, т.е. в чём состоит коммуникативное намерение его создателя, каким образом он это намерение объективирует и сколь адекватно интенция интерпретируется партнёрами по коммуникации [4, с. 145].

В программных требованиях, предъявляемых к финальному уровню владения студентами чтением как видом речевой деятельности (они сформулированы в виде целей подготовки студентов), сказанное находит своё прямое подтверждение. Согласно программе курса иностранного языка для вузов неязыковых специальностей, студенты должны уметь понимать информацию при чтении учебной, справочной, адаптированной научно-популярной / культурологической литературы в соответствии с конкретной целью (ознакомительное чтение, изучающее, просмотровое, поисковое).

Возникает, тем самым, противоречие между требованиями, предъявляемыми к подготовке студентов в области чтения, и фактическим несовершенным уровнем их владения иностранным языком после школы. Это не может не сказаться отрицательно на процессе обучения чтению в вузе. Как показывают результаты исследования Е. А. Коротковой (2000), обучающиеся неязыкового вуза не умеют быстро и правильно ориентироваться в специальных текстах, оперативно извлекать необходимую информацию и, следовательно, не способны воспользоваться прочитанным текстом в новых коммуникативных условиях.

Решению этого противоречия посвящены работы учёных-методистов последних лет. Одним из направлений такого исследования является рассмотрение роли и позитивного потенциала стратегической / компенсаторной компетенции в процессе чтения на иностранном языке. Доминантную идею этого направления формулирует, в частности, Н. Д. Гальскова, которая особо подчёркивает «ярко выраженную прагматическую направленность цели обучения чтению» [3, с. 153].